

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

31 OCTOBRE 1979

BUDGET

des Affaires régionales bruxelloises
de l'année budgétaire 1979

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget des Affaires régionales bruxelloises afférentes à l'année budgétaire 1979 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	2 263,6	12,7	20,6	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	1 524,9	2 257,8	956,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 788,5	2 270,5	977,5	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau (1) annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XXV (S.E. 1979) :

— N° 1 : Budget.

— N° 2 : Rapport.

— N° 3 : Amendement.

Annales du Sénat :

30 octobre 1979.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XXV (S.E. 1979) - n° 1 du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

31 OKTOBER 1979

BEGROTING

van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1979

ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten bedrage van :

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	2 263,6	12,7	20,6	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	1 524,9	2 257,8	956,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 788,5	2 270,5	977,5	Totalen.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel (1).

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XXV (B.Z. 1979) :

— N° 1 : Begroting.

— N° 2 : Verslag.

— N° 3 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

30 oktober 1979.

(1) Deze tabel is aan Stuk nr. 5-XXV (B.Z. 1979) - nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-XXV-1979.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, Agriculture, Classes moyennes, Emploi et Travail, Intérieur, Santé publique et Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1979 est limité à 14 000 000 de francs.

ART. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés du Titre I du tableau (1) annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 5.

En ce qui concerne les dépenses des services de santé mentale, les crédits reportés à l'année budgétaire 1978 de l'article 12.35 de la section 38 du Titre I du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1977 peuvent être reportés à l'année budgétaire 1979 pour ordon-

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XXV (S.E. 1979) - n° 1 du Sénat.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 50 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, welk ook het bedrag ervan weze.

ART. 3.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaalbedrag der toegestane premies voor 1979 is beperkt tot 14 000 000 frank.

ART. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel (1), naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 5.

Wat betreft de uitgaven van de diensten voor gesteshygiëne, mogen de kredieten, overgedragen naar het begrotingsjaar 1978 van artikel 12.35 van afdeling 38 van Titel I van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1977, overgedragen worden

(1) Deze tabel is aan Stuk nr. 5-XXV (B.Z. 1979) - nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

nancer toute dépense résultant d'obligations nées au cours des années 1977 et antérieures.

ART. 6.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 571,6 millions de francs au Fonds des Communes en vue de maintenir au niveau du montant de 1978 la part revenant aux communes de la région bruxelloise pour 1979.

En compensation de l'inscription visée à l'alinéa 1^{er} du présent article, les soldes des crédits budgétaires, des autorisations d'engagement et des avoirs sur fonds figurant à la section particulière du budget reportés à l'année 1979, sont annulés à concurrence des montants indiqués en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux dans le tableau ci-après :

(En francs)

naar het begrotingsjaar 1979 om elke uitgave, voortvloeiend uit verbintenissen ontstaan tijdens de jaren 1977 en vorige, te ordonnanceren.

ART. 6.

Om het aandeel van de gemeenten van het Brusselse gewest in het Gemeentefonds voor 1979 op gelijke hoogte te houden met het aandeel voor 1978, wordt de Minister van het Brusselse Gewest ertoe gemachtigd, bij afwijking van de beschikkingen van artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, een aanvullende dotatie van 571,6 miljoen frank in te schrijven ten voordele van het Gemeentefonds.

Ter compensatie van de inschrijving waarvan sprake in het eerste lid van dit artikel worden de saldi van de budgettaire kredieten van de vastleggingsmachtigingen en van het tegoed op fondsen in de afzonderlijke sectie van de begroting, welke zijn overgedragen op het jaar 1979, geannuleerd ten belope van de bedragen vermeld naast de artikelnummers, opgenomen in de volgende tabel :

(In franken)

	Autorisations d'engagement — Vastleggings- machtigingen	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancerings- kredieten	Fonds Titre IV — Fonds Titel IV
--	---	--	---	--	---

Travaux publics. — Openbare Werken.

Section 33. — Afdeling 33 :

Art. 51.05	—	—	—	47 127 680	—
Art. 52.02	—	—	10 906 590	—	—
Art. 63.02.03	—	10 550 046	—	2 550 046	—
Art. 63.03	—	—	—	10 000 000	—
Art. 63.08	—	1 423 808	—	1 023 808	—
Art. 71.08	—	—	—	10 000 000	—
Art. 71.10	—	—	—	40 000 000	—

Section 36. — Afdeling 36 :

Art. 51.06	—	92 977 814	—	—	—
----------------------	---	------------	---	---	---

Santé publique. — Volksgezondheid.

Section 38. — Afdeling 38 :

Art. 63.83	—	2 900 000	—	—	—
Art. 63.84	—	—	19 000 000	—	—

Section 40. — Afdeling 40 :

Art. 51.30	—	—	5 200 000	—	—
Art. 51.80	—	22 721 500	—	39 321 500	—
Art. 63.30	—	—	9 000 000	—	—
Art. 63.84	—	33 000 000	—	25 000 000	—
Art. 63.85	—	—	—	3 900 000	—

Section 38. — Afdeling 38 :

Titre IV. — Titel IV :					
60.08.A	—	—	—	—	132 800 000

Section 40. — Afdeling 40 :

Titre IV. — Titel IV :					
60.01.A	—	—	—	—	48 000 000
60.04.A	—	—	—	—	61 800 000

	Autorisations d'engagement — Vastleggings- machtigingen	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	Fonds Titre IV — Fonds Titel IV
Agriculture. — Landbouw.					
<i>Section 40 — Afdeling 40. :</i>					
Art. 73.20	—	35 200 000	—	24 700 000	—
<i>Section 41 — Afdeling 41. :</i>					
Art. 63.60	—	1 374 315	—	174 315	—
Art. 71.60	—	2 000 000	—	81 000 000	—
Art. 73.60	—	4 640 146	—	—	—
Santé publique. — Volksgezondheid.					
Art. 22 :					
Loi budgétaire. — Begrotingswet	92 209 720	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	92 209 720	206 787 629	44 106 590	284 797 349	242 600 000

ART. 7.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre au nom de l'Etat l'engagement de payer à l'échéance à l'Agglomération bruxelloise l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans d'un prêt lui accordé par un consortium bancaire pour subvenir aux charges de l'Agglomération pour l'année 1979. Cet engagement peut porter sur un prêt de 900 millions.

En compensation de l'inscription visée à l'alinéa 1^{er} du présent article, des soldes d'autorisations d'engagement reportés à l'année 1979 sont annulés à concurrence de :

— 800 millions à charge de l'article 60.01.01A de la section 34 du Titre IV, section particulière, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — secteur Affaires économiques, dépenses courantes;

— 100 millions à charge de l'article 60.01.02A de la section 34 du Titre IV, section particulière, Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — secteur Classes moyennes, dépenses courantes.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES
AUX DEPENSES DE CAPITAL.**

ART. 8.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau (1) annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 9.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau (1) annexé à la présente loi et entre les articles des catégo-

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XXV (S.E. 1979) - n° 1 du Sénat.

ART. 7.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximum termijn van tien jaar aan de Brusselse Agglomeratie de intrest en de aflossing te betalen van een lening, toegestaan door een bankconsortium om de lasten van de Agglomeratie voor het jaar 1979 te bekostigen. Deze verbintenis mag betrekking hebben op een lening van 900 miljoen.

In compensatie van de inschrijving waarvan sprake is in het eerste lid van dit artikel worden saldi van vastleggingsmachtigingen, welke zijn overgedragen op het jaar 1979, geannuleerd ten belope van :

— 800 miljoen ten laste van artikel 60.01.01A van afdeling 34 van Titel IV, afzonderlijke sectie, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, sector Economische Zaken, lopende uitgaven;

— 100 miljoen ten laste van artikel 60.01.02A van afdeling 34 van Titel IV, afzonderlijke sectie, Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, sector Middenstand, lopende uitgaven.

**BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE
DE KAPITAALUITGAVEN.**

ART. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van de tabel (1) gevoegd bij deze wet mag naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 9.

Binnen dezelfde afdeling van Titel II van de bijgevoegde tabel (1) aan de onderhavige wet en tussen de artikelen van de

(1) Deze tabel is aan Stuk nr. 5-XXV (B.Z. 1979) - nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

ries 51, 63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Ministre de la Région bruxelloise.

ART. 10.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau (1) annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Ministre de la Région bruxelloise.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

ART. 11.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02, a, 40, de son budget pour 1979, des engagements pour un montant de 495 000 000 de francs, destinés aux engagements fractionnés par lots et à effectuer à charge de l'article 561.02, b, 40, des liquidations pour un montant de 333 000 000 de francs.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter, en 1979, sur un volume de prêts ne dépassant pas 273 900 000 francs.

SECTION PARTICULIERE (TITRE IV).

ART. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau (1) joint à la présente loi sont évaluées à 1 806 100 000 francs pour les recettes et à 2 818 900 000 francs pour les dépenses.

ART. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau (1) annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XXV (S.E. 1979) - n° 1 du Sénat.

categorieën 51, 63, 71 en 73, kan de Koning, indien noodzakelijk, overdrachten van de vastleggingskredieten uitvoeren.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van het Brussels Gewest.

ART. 10.

De Koning kan, indien noodzakelijk en binnen het kader van de totale voorziene kredieten van Titel II van de bijgevoegde tabel (1) aan onderhavige wet, overdrachten uitvoeren tussen ordonnanceringskredieten.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van het Brussels Gewest.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

ART. 11.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd om op het artikel 561.02, a, 40, van zijn begroting voor 1979 verbintenissen ten laste te nemen voor een bedrag van 495 000 000 frank bestemd als vastleggingskredieten, gesplitst per lot en ten bate van het artikel 561.02, b, 40, een bedrag van 333 000 000 frank te vereffenen.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeetekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 273 900 000 frank.

AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV).

ART. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 806 100 000 frank voor de ontvangsten en op 2 818 900 000 frank voor de uitgaven.

ART. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

(1) Deze tabel is aan Stuk nr. 5-XXV (B.Z. 1979) - nr. 1 van de Senaat toegevoegd.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-
vention du Ministre des Finances sont désignés par l'in-
dice B.

ART. 14.

§ 1^{er}. Des autorisations nouvelles d'engagement se rap-
portant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion éco-
nomique et de reconversion régionale, du Titre IV du
tableau (1) annexé à la présente loi, sont accordées pour l'an-
née 1979 à concurrence de 811 000 000 de francs pour le sec-
teur « Affaires économiques » dont 407 700 000 francs pour
les dépenses courantes et 403 300 000 francs pour les dépenses
de capital et à concurrence de 98 000 000 de francs pour
le secteur « Classes moyennes » dont 79 500 000 francs pour
les dépenses courantes et 18 500 000 francs pour les dépen-
ses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rappor-
tant à l'article 60.01.A — FEERR, de la partie II du
Titre IV du tableau (1) annexé à la présente loi sont accordées
pour 1979 à concurrence de 109 600 000 francs pour le
secteur « Travaux publics ».

ART. 15.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de la Région
bruxelloise, le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise
pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer,
en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du
Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le
cadre de la politique économique régionale du Gouver-
nement quelle que soit la nature des dépenses à prendre
en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à
l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant
le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année
budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordon-
nancement simultanés peuvent être effectués par arrêté
royal délibéré en Conseil ministériel de la Région bruxel-
loise de l'article 60.01.A de la partie I du Titre IV au
même article figurant à la partie II du Titre IV, en vue
de financer l'acquisition et l'aménagement de terrains indus-
triels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

ART. 16.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque
les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A
et 60.30.A du Titre IV du tableau (1) annexé à la présente
loi, se trouveront en position débitrice.

ART. 17.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en
application, dans la région bruxelloise, de la loi du 29 mars
1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urba-
nisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décem-
bre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XXV (S.E. 1979) - n° 1
du Sénat.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van
de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het
teken B aangeduid.

ART. 14.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor
de economische expansie en de regionale reconversie, van
Titel II van de tabel (1) gevoegd bij deze wet worden, voor
het jaar 1979, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot
beloop van 811 000 000 frank voor de sector « Economische
Zaken », waarvan 407 700 000 frank voor de lopende uit-
gaven en 403 300 000 frank voor de kapitaaluitgaven en
tot beloop van 98 000 000 frank voor de sector « Midden-
stand », waarvan 79 500 000 frank voor de lopende uitgaven
en 18 500 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — FEERR,
van deel II van Titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet
worden voor het jaar 1979 nieuwe vastleggingsmachi-
gingen verleend tot beloop van 109 600 000 frank voor
de sector « Openbare Werken ».

ART. 15.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor het
Brusselse Gewest, mag de Staatssecretaris voor het Brusselse
Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV,
voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken
over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen
kan in het raam van het regionaal economisch expansie-
beleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste
te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld
bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976 hou-
dende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangele-
genheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordon-
nanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden
bij koninklijk besluit, gedelibereerd in het Ministerieel
Comité voor het Brusselse Gewest, van het artikel 60.01.A
van deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van deel II
van Titel IV, met het oog op de financiering van de aankoop
en uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterreinen,
evenals hun toegangswegen.

ART. 16.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen
wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp
uitmaken van de artikelen 60.28.A en 60.30.A van Titel IV
van de bij deze wet gevoegde tabel (1) zich in debettoestand
zullen bevinden.

ART. 17.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie
bij toepassing, in het Brusselse gewest, van de wet van
29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke
ordering en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van
22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschik-

(1) Deze tabel is aan Stuk nr. 5-XXV (B.Z. 1979) - nr. 1 van de Senaat
toegevoegd.

à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962 à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, partie II.

ART. 18.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de la Région bruxelloise et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de la Région bruxelloise tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Région bruxelloise peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout.

AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS PAR LE BUDGET REGIONAL BRUXELLOIS

ART. 19.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué :

— Société nationale du Logement : 2 828 700 000 francs.

ART. 20.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 622 800 000 francs.

ART. 21.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 40 000 000 de francs.

king gesteld van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brusselse gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962 ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, deel II.

ART. 18.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van deel II van Titel IV waarover de Minister van het Brusselse Gewest beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de Minister van het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering kan de Minister van het Brusselse Gewest de volledige financiering van de ontwerp-studies van werken verzekeren, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN DOOR DE BRUSSELSE REGIONALE BEGROTING

ART. 19.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

— Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 2 828 700 000 frank.

ART. 20.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1979 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 622 800 000 frank.

ART. 21.

De Minister van het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van leningen toegestaan aan de nijverheidsondernemingen in toepassing van de toelageregeling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 40 000 000 frank.

ART. 22.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux communaux mentionnés dans l'article 2, §§ I et IV de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifiés par des arrêtés royaux ultérieurs.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 311 000 000 de francs.

ART. 23.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 098 500 000 francs.

En compensation de l'augmentation du volume des prêts, les soldes des crédits d'engagement et des autorisations d'engagement reportés à l'année budgétaire 1979 sont annulés à concurrence des montants indiqués en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux dans le tableau ci-après :

(En francs)

	Autorisations d'engagement	Crédits d'engagement
Travaux publics :		
Section 36 :		
Art. 51.06	—	139 200 000
Santé publique :		
Section 38 :		
Art. 51.82	—	14 400 000
Art. 63.84	—	15 093 000
Section 40 :		
Art. 51.80	—	104 500 000
Art. 63.84	—	82 900 000
Art. 63.85	—	31 300 000
Santé publique :		
Art. 10 Loi budgétaire :		
Alinéa 1°	143 700 000	—
Alinéa 2°	116 100 000	—
Art. 19 Loi budgétaire	1 006 307 000	—
Art. 20 Loi budgétaire	415 000 000	—
Totaux	1 681 107 000	387 393 000

ART. 22.

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gemeentewerken die vermeld zijn in artikel 2, §§ I en IV van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd door latere koninklijke besluiten.

Die verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 311 000 000 frank.

ART. 23.

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1979 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 2 098 500 000 frank.

Ter compensatie van de verhoging van het volume van de leningen, worden de saldi van de vastleggingskredieten en van de vastleggingsmachtigingen welke zijn overgedragen op het jaar 1979, geannuleerd ten belope van de bedragen vermeld naast de artikelnummers, opgenomen in de volgende tabel :

(In franken)

	Vastleggings- machtigingen	Vastleggings- kredieten
Openbare Werken :		
Afdeling 36 :		
Art. 51.06	—	139 200 000
Volksgesondheid :		
Afdeling 38 :		
Art. 51.82	—	14 400 000
Art. 63.84	—	15 093 000
Afdeling 40 :		
Art. 51.80	—	104 500 000
Art. 63.84	—	82 900 000
Art. 63.85	—	31 300 000
Volksgesondheid :		
Art. 10 Begrotingswet :		
Lid 1°	143 700 000	—
Lid 2°	116 100 000	—
Art. 19 Begrotingswet	1 006 307 000	—
Art. 20 Begrotingswet	415 000 000	—
Totaal	1 681 107 000	387 393 000

ART. 24.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 19 à 22 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Bruxelles, le 30 octobre 1979.

Le Président du Sénat,

ART. 24.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens de artikels 19 tot 22 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Brussel, 30 oktober 1979.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.